



kierownik artystyczny projektu - Katarzyna Oleś-Blacha

libretto
PIEŚŃ reżyser
sopran
widzowie
głos bas soliści
tenor kulisy maski
kostium orkiestra
aktorzy kurtyna
charakteryzacja scena
przestrzeń
alt scenografia muzyka
orkiestron
partytura
bilety
tekst
światło
dźwięk kompozytor
SŁOWA

PIEŚŃ
TEATR SŁOWA

POLSKA LIRYKA MIŁOSNA

22.04.2018

Kopalnia Soli „Wieliczka”
Komora Jana Haluszki



INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO

 **MAŁOPOLSKA**

POLSKA LIRYKA MIŁOSNA

WIOLETTA CHODOWICZ

sopran

AGNIESZKA CZĄSTKA

mezzosopran

IWONA SOCHA

sopran

ANDRZEJ LAMPERT

tenor

ADAM SOBIERAJSKI

tenor

SŁAWOMIR CIERPIK

fortepian

ADAM NOWAKOWSKI

lutnia

ANDRZEJ BOSAK

wiolonczela (B.C.)

słowo o muzyce: **Andrzej Kosowski**

kierownictwo artystyczne

Katarzyna Oleś-Blacha

opieka artystyczna

Anna Popiel, Bożena Pędziwiatr

inspicjent: Hanna Podkanowicz-Zarycka

koordynator projektu: Małgorzata Wójsik

tłumaczenia: Monika Korybalska

F. Nowowiejski
„MUZYKA MOJEJ DUSZY” op. 59 nr 3
sł. K. Przerwa-Tetmajer
ANDRZEJ LAMPERT

A. Panufnik
„LOVE SONG” sł. Sir Ph. Sidney
AGNIESZKA CZĄSTKA

F. Maklakiewicz
„LIRYKA MIŁOSNA”
„Kocham Cię” sł. K. Przerwa-Tetmajer
„Życzenie” sł. K. Przerwa-Tetmajer
„Panieneczka” sł. A. Asnyk
AGNIESZKA CZĄSTKA

S. Moniuszko
„MOREL” sł. A. Chodźko
ANDRZEJ LAMPERT

K. Penderecki
„PROŚBA O WYSPIY SZCZĘŚLIWE”
sł. K. I. Gałczyński
WIOLETTA CHODOWICZ

F. Maklakiewicz
„LIRYKA MIŁOSNA”
„Jakże możecie kwiaty” sł. L. Staff
„A jeśli chcesz zapomnieć” sł. B. Bąkowska
„Zawód” sł. K. Przerwa-Tetmajer
AGNIESZKA CZĄSTKA

M. Karłowicz
„ZAWÓD” op. 1 nr 4
sł. K. Przerwa-Tetmajer
ANDRZEJ LAMPERT

„Z EROTYKÓW” op. 3 nr 6
sł. J. Waśniewski
ANDRZEJ LAMPERT

„SKĄD PIERWSZE GWIAZDY” op. 1 nr 2
sł. J. Słowacki
ANDRZEJ LAMPERT

„W WIECZORNĄ CISZĘ”
sł. K. Przerwa-Tetmajer
AGNIESZKA CZĄSTKA

„PRZED NOCĄ WIECZNĄ” op. 3 nr 5
sł. Z. Krasiński
ANDRZEJ LAMPERT

F. Chopin
„PIEŚNI” op. 74
„Moja pieszczotka”, sł. A. Mickiewicz
IWONA SOCHA

„Gdzie lubi”, sł. S. Witwicki
IWONA SOCHA

J. Paderewski
„GDYBYM SIĘ ZMIENIŁ” op. 18 nr 5
sł. A. Mickiewicz
ADAM SOBIERAJSKI

F. Chopin
„PIEŚNI” op. 74
„Śliczny chłopiec”, sł. B. Zaleski
IWONA SOCHA

J. Gall
„GDYBYM BYŁ MŁODSZY DZIEWCZYNO”
op. 20 nr 1
sł. A. Asnyk
ANDRZEJ LAMPERT

* * *

S. Niewiadomski
„INDELE I MENDELE”, sł. anonim
WIOLETTA CHODOWICZ

S. Moniuszko
„NIEPEWNOŚĆ”, sł. A. Mickiewicz
WIOLETTA CHODOWICZ

S. Niewiadomski
„ZOSIA”, sł. A. Mickiewicz
„OTWÓRZ JANKU”, sł. B. Ostrowska
IWONA SOCHA

S. Moniuszko
„PANICZ I DZIEWCZYNA”
sł. A. E. Odyniec i A. Mickiewicz
ADAM SOBIERAJSKI

K. Szymanowski
„PIEŚNI KURPIOWSKIE” op. 58
„U jeziorecka” nr 4, sł. ludowe
„Lecioly zórazie” nr 1, sł. ludowe
WIOLETTA CHODOWICZ

M. Karłowicz
„POD JAWOREM”, sł. ludowe
IWONA SOCHA

„ZASMUCONEJ”, sł. K. Gliński
ADAM SOBIERAJSKI

„ZACZAROWANA KRÓLEWNA”, sł. A. Asnyk
IWONA SOCHA

L. Różycki
„RAJSKI PTAK”, sł. J. Krzewiński
IWONA SOCHA

M. Karłowicz
„NIE PŁACZ NADE MNĄ” op. 3 nr 7
sł. J. Iwański

„ŚPI W BLASKACH NOCY” op. 3 nr 4
sł. H. Heine / M. Konopnicka
ADAM SOBIERAJSKI

S. Niewiadomski
„CHŁOPCA MEGO MI ZABRALI”, sł. A. Asnyk
WIOLETTA CHODOWICZ

S. Moniuszko
„POWIEDZCIE MI”
WIOLETTA CHODOWICZ

„ZNASZ-LI TEN KRAJ”
sł. A. Mickiewicz wg J. W. Goethego
ADAM SOBIERAJSKI

M. Stachowski
„AMORETTI”
sł. E. Spenser, J. A. Morsztyn
„Love, lift me up...”
Interlude I
„In youth before I waxed old...”
Interlude II
„Come then, o come...”
„Oczy twe...”
WIOLETTA CHODOWICZ
ADAM NOWAKOWSKI, ANDRZEJ BOSAK

M. Karłowicz
„PAMIĘTAM CICHE, JASNE, ŻŁOTE DNI”
op. 1 nr 5
sł. K. Przerwa-Tetmajer
ANDRZEJ LAMPERT

„MÓW DO MNIE JESZCZE” op. 3 nr 1
sł. K. Przerwa-Tetmajer
AGNIESZKA CZĄSTKA

S. Niewiadomski
„MIĘDZY NAMI NIC NIE BYŁO”, sł. A. Mickiewicz
IWONA SOCHA

L. Marczewski
„NAD TWYCH WILGOTNYCH UST KORALU”
sł. Z. Różycki
ADAM SOBIERAJSKI

Andrzej Panufnik
LOVE SONG
(sł. Sir Philip Sidney)

Moja prawdziwa miłość ma moje serce, a ja mam jego,
Moja prawdziwa miłość ma moje serce, a ja mam jego,
Ach...

Przez sprawiedliwą wymianę jednego za drugie,
Ja dzierzę jego skarb, a on nie straci mojego:
Lepsza okazja nie mogła się trafić,
Lepsza okazja nie mogła się trafić.

Moja prawdziwa miłość ma moje serce, a ja mam jego,
Moja prawdziwa miłość ma moje serce, a ja mam jego,
Ach...

Jego serce we mnie utrzymuje nas w jedności,
Moje serce w nim prowadzi jego myśli i zmysły:
On kocha me serce, bo kiedyś było jego własnym:
Ja cenię jego, bo we mnie trwa.

Moja prawdziwa miłość...

Marek Stachowski: „AMORETTI”

Love lift me up... (sł. Sir Philip Sidney)
Miłości, unieś mnie na swoich złotych skrzydłach,
Z tego podłego świata ku twej niebiańskiej wysokości,
Gdzie ujrzyć mogę te wspaniałości,
Którymi dysponujesz dzięki swej suwerennej mocy,
Daleko ponad wąty zasięg ziemskiego wzroku,
Tak, bym stamtąd mógł śpiewać niebiański hymn
Do Boga Miłości, Króla niebios.

In youth before I waxed old...
(sł. Edmund Spenser)

W młodości, zanim stałem się stary,
Ślepy chłopiec, dziecko Wenus,
z potrzeby chytrłości uczynił mnie zuchwałym,
by po omacku w gorzkim ulu szukać miodu.
Lecz gdy ujrzał mnie pożądanego i płaczącego,
Rozwinął skrzydła i odleciał.

Kiedy Diana polowała za dnia,
Udawała się tam, gdzie Kupidyn położył
Swoją kołczan, koło jego głowy:
Jedną z jego strzał ukradła,
Miał niej, włożyła jedną ze swoich:
Tą miłość zraniła serce mej miłości,
A Diana zraniła zwierzę strzałą Kupidyna.

W tajemnicy ujrzałem jak do mojej Damy
Przybył uniżenie mały Kupidyn
I rzekł do niej: witaj moja matko.
Lecz gdy spostrzegł mój śmiech,
Jego oblicze zapłonęło ze wstydu,
Że pomylił Wenus z inną,
Lecz nie wstydź się Kupidynie,
Gdyż wielu błdziło w obliczu jej urody.

Come then, o come...
(sł. Edmund Spenser)

Przyjdź więc, przybądź potężny boże miłości,
Ze swych srebrnych altanek i tajemnej rozkoszy,
Gdzie spoczywasz na kolanach Wenus,
Nurzając swe skrzydła w jej pocałunku z ambrozji,
Który słodszy jest niż jakikolwiek nektar;
Przybądź lekko i natchnij mą wątłą pierś
łagodną furią wznieczoną twym ogniem.

WWW.OPERA.KRAKOW.PL

Organizatorzy

Partnerzy cyklu „Pieśń - Teatr Słowa”

Mecenas Opery Krakowskiej

INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO



Sponsor Opery Krakowskiej

Patron medialny projektu

Patroni medialni Opery Krakowskiej

